

Chambre des Représentants

SESSION 1954-1955.

26 AVRIL 1955.

RAPPORT

sur l'application de la loi du 30 juillet 1938
concernant l'usage des langues à l'armée.

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux Chambres législatives le rapport prévu par l'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'Armée.

C'est le quatrième rapport de l'espèce, le dernier avait été déposé sur le bureau des Chambres le 1^{er} février 1949.

Une Commission mixte créée par Arrêté royal du 9 mai 1952 et composée d'un président et de dix-sept membres (le président et treize membres étant choisis parmi les membres des Chambres législatives, les quatre autres dans le cadre des officiers généraux ou supérieurs) a étudié au cours des années 1952-1953 tous les problèmes que pose dans les Forces Armées l'application de la loi du 30 juillet 1938.

Suite aux conclusions déposées par cette Commission, un projet de loi a été élaboré devant apporter certaines modifications à la loi de 1938. Ce projet suit actuellement la voie administrative normale et sera déposé incessamment sur le bureau des Chambres.

L'article premier de la loi consacre le principe du bilinguisme en ce qui concerne le corps des officiers. Il consacre en même temps le principe de l'unité de ce corps. Si nous voulons que tous les officiers soient réellement à même de servir dans une unité de l'un ou l'autre régime linguistique, il est particulièrement important de veiller sans cesse à l'amélioration de la connaissance de la seconde langue nationale. Le gouvernement reste particulièrement attentif aux différents aspects de ce problème.

Le manque d'officiers d'expression néerlandaise est encore toujours un facteur déterminant dans la question de l'emploi des langues à l'Armée. Cette situation rend difficile, dans certains domaines, une application stricte de la loi. Il n'est par exemple pas toujours possible de trouver pour les différents établissements d'instruction le personnel enseignant nécessaire, réunissant à la fois la compétence professionnelle voulue et les connaissances linguistiques légales pour pouvoir enseigner dans une langue déterminée.

Une des dispositions essentielles de la loi de 1938 figure à l'article 19 : « L'instruction complète du soldat se donne dans sa langue » — Ce principe est rigoureusement respecté.

En ce qui concerne le régime linguistique des unités : à la

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1954-1955.

26 APRIL 1955.

VERSLAG

over de toepassing van de wet van 30 Juli 1938
betreffende het gebruik der talen bij het leger.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer het verslag, voorgeschreven bij artikel 32 van de wet van 30 Juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, aan de wetgevende Kamers voor te leggen.

Dit is het vierde dergelijk verslag; het laatste werd op 1 Februari 1949 bij het bureau der Kamers neergelegd.

Een Gemengde Commissie, ingesteld bij koninklijk besluit van 9 Mei 1952 en bestaande uit een voorzitter en zeventien leden (de voorzitter en dertien leden gekozen onder de leden der wetgevende Kamers, de vier andere uit het kader der opper- of hoofdofficieren) heeft in de loop der jaren 1952-1953 al de vraagstukken bestudeerd welke door de toepassing van de wet van 30 Juli 1938 in de strijdmachten gerezen zijn.

Ingevolge de door bedoelde commissie neergelegde besluiten, werd een wetsontwerp uitgewerkt dat ten doel heeft de wet van 1938 op zekere punten te wijzigen. Dit ontwerp volgt thans de normale administratieve weg en zal eerlang bij het bureau der Kamers ingediend worden.

Het eerste artikel van de wet huldigt het beginsel van de tweetaligheid voor het officierenkorps. Het huldigt terzeldertijd het beginsel van de eenheid van dit korps. Zo wij willen dat alle officieren werkelijk bekwaam zijn bij een eenheid met het ene of het andere taalstelsel te dienen, is het bijzonder belangrijk gestadig te waken op de verbetering van de kennis van de tweede landstaal. De aandacht van de Regering blijft bijzonder gevestigd op de verschillende uitzichten van dit vraagstuk.

Het gebrek aan nederlandstalige officieren blijft nog steeds een factor van overwegend belang bij het gebruik der talen in het leger. In sommige gevallen wordt de strenge toepassing van de wet door die toestand bemoeilijkt. Het is bij voorbeeld, niet steeds mogelijk voor de verschillende onderwijsinrichtingen het nodige onderwijzende personeel te vinden dat tegelijk de vereiste beroepsbekwaamheid en de wettelijke taalkennis bezit om in een bepaalde taal onderwijs te kunnen geven.

Een der hoofdbepalingen van de wet van 1938 is vervat in artikel 19 : « De volledige opleiding van den soldaat wordt gegeven in zijn moedertaal ». Dit beginsel wordt streng in acht genomen.

Wat het taalstelsel der eenheden betreft, is de toestand

Force Terrestre la situation est satisfaisante, les militaires sont groupés dans des unités unilingues.

L'application stricte de la loi dans ce domaine s'est avérée nettement plus compliquée en ce qui concerne la Force Navale et la Force Aérienne, vu les caractéristiques particulières de ces forces.

A la Force Navale cette question évolue toutefois favorablement, des mesures ont été d'autre part prises pour que la situation de la Force Aérienne dans ce domaine s'améliore nettement dans le courant de 1955.

Le recrutement d'un nombre suffisant de candidats officiers d'expression néerlandaise constitue actuellement le problème capital dans cette question de l'emploi des langues à l'Armée.

Des mesures devant contribuer à trouver une solution satisfaisante à ce problème sont actuellement à l'étude.

Vous trouverez ci-dessous une synthèse de la situation actuelle des Forces Armées au point de vue linguistique ainsi que quelques précisions au sujet de l'application de la loi de 1938 dans ses principaux aspects.

Des renseignements statistiques détaillés sont donnés en annexe.

* * *

SECTION 1.

SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.

1. — Situation Générale.

a) *Miliciens incorporés en 1953 et 1954.*

Les statistiques du personnel miliciens s'établissent comme suit pour 1953 et 1954 (en %; statistiques détaillées : voir Annexe 1).

bij de Landmacht bevredigend; de militairen zijn in een-talige eenheden gegroepeerd.

Wegens de bijzonderheden die de Zeemacht en de Luchtmacht eigen zijn, is op dit gebied de strenge toepassing van de wet bij die krijgsmachtdelen duidelijk ingewikkelder gebleken.

Bij de Zeemacht neemt dit vraagstuk evenwel een gunstige wending. Maatregelen zijn getroffen om in de loop van 1955 de toestand bij de Luchtmacht op dit gebied aanmerkelijk te doen verbeteren.

De werving van een voldoende aantal nederlandsstalige kandidaat-officieren is thans het voornaamste probleem in de kwestie van het gebruik der talen bij het leger.

Maatregelen, welke moeten helpen om dit vraagstuk bevredigend op te lossen, zijn thans in studie.

Hierbij een synthesis van de huidige toestand van de Krijgsmacht op taalgebied, alsmede enkele bijzonderheden betreffende de toepassing van de wet van 1938 in haar voornaamste aspecten.

Gedetailleerde statistische inlichtingen worden als bijlage gegeven.

* * *

AFDELING 1.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL
OP TAALGEBIED.

1. — Algemene toestand.

a) *Dienstplichtigen, ingelijfd in 1953 en 1954.*

De statistieken van het dienstplichtigenpersoneel geven voor 1953 en 1954 volgend beeld (in %; gedetailleerde statistieken : zie bijlage 1).

Forces Strijdmachten	Régime linguistique Taalstelsel	COR (1) CRO (1)		CSOR (1) CROO (1)		Miliciens ordinaires Gewone dienstplichtigen	
		1953	1954	1953	1954	1953	1954
Force Terrestre Landmacht	Français. — Frans	%	%	%	%	%	%
	Néerlandais. — Nederlands	40	42	37,3	35,3	35,2	37,2
	Allemand. — Duits	60	58	62,4	63,8	63,9	61,9
Force Aérienne Luchtmacht	Français. — Frans			0,3	0,9	0,9	0,9
	Néerlandais. — Nederlands	52,4	51	51,3	46,2	40	35
		47,6	49	48,7	53,8	60	65
Force Navale Zeemacht	Français. — Frans	36,9	44	43	47,6	40	40
	Néerlandais. — Nederlands	63,1	56	57	52,4	60	60

Conclusion : Pour les classes 1953 et 1954, le pourcentage de miliciens d'expression néerlandaise est légèrement supérieur à 60 %.

(1) COR = candidats officiers de réserve.
CSOR = candidats sous-officiers de réserve.

Besluit : Voor de klassen 1953 en 1954, ligt het percentage nederlandsstalige dienstplichtigen iets hoger dan 60 %.

(1) CRO = kandidaat-reserveofficieren.
CROO = kandidaat-reserveonderofficieren.

b) *Officiers.*

Au 1^{er} janvier 1955 les pourcentages d'officiers d'expression néerlandaise étaient les suivants (statistiques détaillées : voir Annexe 2) :

Forces	Active	Officiers de complément	Officiers de réserve en rappel de longue durée
Force Terrestre	21	67,5	53
Force Aérienne	25,5	50	30
Force Navale	50	75	40
Gendarmerie	27	—	—
Colonie	20	54	51

On constate que les pourcentages d'officiers d'active ayant le néerlandais comme première langue sont relativement faibles.

Les officiers de complément et les officiers de réserve en rappel de longue durée d'expression néerlandaise permettent de remédier dans une certaine mesure à cette situation.

En ce qui concerne les officiers d'active, il convient toutefois de souligner que les chiffres donnés ci-dessus représentent la situation en fonction de la classification légale des officiers en ce qui concerne les régimes linguistiques.

Tous les officiers nommés sous-lieutenants avant décembre 1932 sont considérés comme ayant le français comme langue principale; les officiers nommés sous-lieutenants après cette date sont considérés comme étant d'expression néerlandaise ou française, selon qu'à l'examen d'entrée à l'Ecole Royale Militaire, ou à l'examen préparatoire de sous-lieutenant par le cadre ils ont présenté le néerlandais ou le français comme langue principale.

Il est indéniable qu'un nombre relativement important d'officiers ont une connaissance approfondie du néerlandais quoiqu'étant considérés comme ayant le français comme première langue.

Si l'on compare les pourcentages cités ci-dessus à la situation telle qu'elle se présentait au 1^{er} novembre 1952 (voir Rapport déposé par la Commission mixte chargée de l'Etude du Problème Linguistique qui se pose au sein des Forces Armées) l'on doit admettre qu'il y a une certaine amélioration, celle-ci étant due au recrutement d'un nombre croissant d'officiers d'expression néerlandaise au cours de ces dernières années.

c) *Sous-officiers.*

Au 1^{er} janvier 1955 les pourcentages de sous-officiers d'expression néerlandaise étaient les suivants : (Statistiques détaillées : voir Annexe 3).

	Sous-officiers de carrière	Sous-officiers non de carrière	Total
Force Terrestre	44	62	52
Force Aérienne	47	58	53
Force Navale	74	77	75
Gendarmerie	—	—	51

b) *Officieren.*

Op 1 Januari 1955, waren de percentage nederlandstalige officieren als volgt (gedetailleerde statistieken : zie Bijlage 2) :

Strijdmachten	Actief kader	Officieren aanvullingskader	Reserve-officieren, weder opgeroepen voor lange termijn
Landmacht	21	67,5	53
Luchtmacht	25,5	50	30
Zeemacht	50	75	40
Rijkswacht	27	—	—
Kolonie	20	54	51

Er wordt vastgesteld dat de percentages officieren van het actief kader met het Nederlands als eerste taal betrekkelijk klein zijn.

Met de nederlandstalige officieren van het aanvullingskader en die van het reservekader, wederopgeroepen voor lange termijn, kan deze toestand in zekere mate verholpen worden.

Wat de officieren van het actief kader betreft moet er echter op gewezen worden dat de vorenstaande cijfers de toestand weergeven in functie van de wettelijke classificatie der officieren met betrekking tot de taalsels.

Al de vóór December 1932 tot onderluitenant benoemde officieren worden geacht het Frans als hoofdtal te hebben; de na deze datum tot onderluitenant benoemde officieren worden beschouwd als nederlandstalig of als franstalig naargelang zij bij het examen voor toelating tot de Koninklijke Militaire School of bij het voorbereidend examen voor de graad van onderluitenant langs het kader het Nederlands of het Frans als hoofdtal hebben opgegeven.

Het is onloochenbaar dat een betrekkelijk groot aantal officieren een grondige kennis van het Nederlands bezitten alhoewel het Frans als hun eerste taal beschouwd wordt.

Wanneer men de vorenstaande percentages vergelijkt met de toestand op 1 November 1952 (zie Verslag ingediend door de Gemengde Commissie belast met de studie van het taalprobleem bij de Strijdmachten) moet men toegeven dat een zekere verbetering is ingetreden dank zij de werving van een toenemend aantal nederlandstalige officieren in de loop van deze laatste jaren.

c) *Onderofficieren.*

Op 1 Januari 1955 waren de percentages der nederlandstalige onderofficieren de volgende : (voor gedetailleerde statistieken : zie Bijlage 3).

	Beroepsonder-officieren	Andere onderofficieren	Totaal
Landmacht	44	62	52
Luchtmacht	47	58	53
Zeemacht	74	77	75
Rijkswacht	—	—	51

La situation est ici également plus favorable parmi les jeunes sous-officiers.

Il faut remarquer d'autre part que parmi les sous-officiers de gendarmerie notamment il y a un nombre important de bilingues.

La situation, bien que meilleure qu'en ce qui concerne les officiers, ne répond pas complètement aux nécessités de l'encadrement.

2. — Les Officiers.

a) Recrutement

La propagande en vue particulièrement du recrutement de candidats officiers d'expression néerlandaise a été intensifiée au cours de ces dernières années.

Cette propagande s'efforce de faire augmenter le nombre de candidats et de donner à ceux-ci une meilleure information sur la préparation aux épreuves et la nature de celles-ci, ainsi que sur la carrière de l'officier en général.

De nombreuses conférences ont été données dans les établissements moyens du degré supérieur de la région flamande du pays. Cet effort de propagande ne peut toutefois être rentable que dans la mesure où il est largement soutenu par les différents milieux intéressés de la partie flamande du pays.

Les résultats obtenus en 1954 au concours d'admission à l'ERM (1) par les jeunes gens venus directement des Athénées ou des Collèges semblent prouver que :

- le corps enseignant de ces établissements est bien documenté;
- les candidats sont mieux préparés.

En 1953 et 1954, le nombre de candidats d'expression néerlandaise se présentant aux recrutements de candidats-officiers est, sauf exceptions, à peine égal, sinon inférieur au nombre de candidats d'expression française.

Lors des concours d'admission prévus pour le recrutement d'officiers (ERM et cadre) 3/5 des places sont offertes aux candidats flamands.

Les pourcentages de candidats d'expression néerlandaise admis, pour les deux années considérées, furent les suivants (voir statistiques détaillées à l'Annexe 5).

Examens	1953	1954
	%	%
ERM (Toutes Armes) (1)	50	58
ERM (Polytechnique)	43	36
ERM (Gendarmerie)	33	60
Examen A (Force Terrestre + Gendarmerie)	54	58
Examen A (Force Aérienne)	44,7	38
Examen A (Force Navale)	100	80
Ecole Service de Santé (médecins)	60	60
Ecole Service de Santé (pharmaciens)	50	50

(1) ERM = Ecole Royale Militaire.

Ook hier is de toestand gunstiger bij de jonge onder-officieren.

Anderzijds dient opgemerkt dat men inzonderheid bij de onderofficieren van de Rijkswacht een belangrijk aantal tweetaligen aantreft.

Hoewel de toestand hier beter is dan bij de officieren, beantwoordt hij niet volkomen aan de behoeften der kaders.

2. — De Officieren.

a) Werving.

De propaganda voornamelijk met het oog op werving van nederlandstalige candidaat-officieren werd in de loop der laatste jaren versterkt.

Bij deze propaganda wordt er naar gestreefd het aantal kandidaten te doen toenemen en hun een betere voorlichting te geven aangaande de voorbereiding tot de examens en de aard ervan, alsmede aangaande de officiersloopbaan in 't algemeen.

Talrijke voordrachten werden gehouden in de inrichtingen voor middelbaar onderwijs van de hogere graad in het Vlaamse landsgedeelte. Deze propaganda-actie kan evenwel slechts renderen indien zij een ruime medewerking geniet vanwege de verschillende betrokken milieu's van het Vlaamse landsgedeelte.

De resultaten die in 1954 bij de wedstrijd voor de toelating tot de KMS (1) werden behaald door de jonge lui die rechtstreeks uit athenea en colleges kwamen schijnen te bewijzen dat

- het onderwijzend personeel van deze inrichtingen goed voorgelicht is;
- de kandidaten beter voorbereid zijn.

In 1953 en 1954 bedraagt het aantal nederlandstalige kandidaten die zich voor de wervingen van candidaat-officier aanmelden, behoudens uitzonderingen, nauwelijks zooveel als, zoniet minder dan het aantal franstalige kandidaten.

Bij de toelatingswedstrijden voor de werving van officieren (KMS en kader) wordt 3/5 van de plaatsen aan de Vlaamse kandidaten aangeboden.

De percentages der toegelaten nederlandstalige kandidaten bedragen voor de twee jaren in kwestie (zie gedetailleerde statistieken in Bijlage 5).

Examens	1953	1954
	%	%
KMS (Alle Wapens) (1)	50	58
KMS (Polytechnische Afdeling)	43	36
KMS (Rijkswacht)	33	60
Examen A (Landmacht + Rijkswacht)	54	58
Examen A (Luchtmacht)	44,7	38
Examen A (Zeemacht)	100	80
School van de Gezondheidsdienst (geneesheren)	60	60
School van de Gezondheidsdienst (apothekers)	50	50

(1) KMS = Koninklijke Militaire School.

Ces contingents peuvent être considérés comme :

— satisfaisants en ce qui concerne l'examen A — Force Navale et l'Ecole du Service de Santé (peu de places offertes);

— assez satisfaisants en ce qui concerne la Section « Toutes Armes » de l'E.R.M. et l'examen A Force Terrestre et Gendarmerie (amélioration par rapport aux années précédentes);

— insuffisants pour le reste.

Par ailleurs, l'on constate que les candidats d'expression néerlandaise sont dans une certaine mesure moins bien préparés que leurs camarades d'expression française.

b) *Nominations de sous-lieutenants en 1953 et 1954.*
(Statistiques détaillées : voir Annexe 6).

1) Sous lieutenants d'active nommés en 1953 et 1954.

Pourcentages par régime linguistique :

Forces	1953		1954	
	Français	Néerlandais	Français	Néerlandais
	%	%	%	%
Force Terrestre ...	52	48	45,6	54,4
Force aérienne ...	62	38	48	52
Force Navale ...	32	68	16,6	83,4
Gendarmerie ...	64	36	55	45

Sauf à la Force Navale, où la situation est satisfaisante, il y a un déficit en sous-lieutenants d'expression néerlandaise. Il faut y voir une conséquence des recrutements antérieurs insuffisants.

2) Sous-lieutenants de complément nommés en 1953 et 1954.

Pourcentages par régime linguistique :

Forces	1953		1954	
	Français	Néerlandais	Français	Néerlandais
	%	%	%	%
Force Terrestre ...	15	85	41,5	58,5
Force Aérienne ...	20	80	20	80
Force Navale ...	—	100	—	100

Les nominations d'officiers de complément d'expression néerlandaise sont en nette majorité. Cette situation compense dans une certaine mesure le déficit en sous-lieutenants d'active d'expression néerlandaise.

Deze contingenten kunnen worden aangezien :

— als bevredigend wat betreft het examen A — Zee-macht en de School van de Gezondheidsdienst (weinig aangeboden plaatsen);

— als tamelijk bevredigend wat betreft de afdeling « alle Wapens » van de K.M.S. en examen A — Land-macht en Rijkswacht (verbetering in vergelijking met de vorige jaren);

— als onvoldoende voor het overige.

Bovendien stelt men vast dat de nederlandstalige kandidaten in zekere mate minder goed voorbereid zijn dan hun franstalige kameraden.

b) *Benoemingen tot onderluitenant in 1953 en 1954.*
(gedetailleerde statistieken : zie Bijlage 6).

1) in 1953 en 1954 benoemde onderluitnants van het actief kader.

Percentages per taaltelsel :

Strijdmachten	1953		1954	
	Frans	Nederlands	Frans	Nederlands
	%	%	%	%
Landmacht ...	52	48	45,6	54,4
Luchtmacht ...	62	38	48	52
Zeemacht ...	32	68	16,6	83,4
Rijkswacht ...	64	36	55	45

Met uitzondering van de Zeemacht waar de toestand bevredigend is, bestaat er een tekort aan nederlandstalige onderluitnants. Zulks dient beschouwd als een gevolg van de vroegere onvoldoende wervingen.

2) In 1953 en 1954 benoemde onderluitnants van het aanvullingskader.

Percentages per taaltelsel :

Strijdmachten	1953		1954	
	Frans	Nederlands	Frans	Nederlands
	%	%	%	%
Landmacht ...	15	85	41,5	58,5
Luchtmacht ...	20	80	20	80
Zeemacht ...	—	100	—	100

Er is bepaald een groter aantal benoemingen van nederlandstalige officieren van het aanvullingskader. Deze toestand compenseert in zekere mate het tekort aan nederlandstalige officieren van het actief kader.

c) *Nominations et commissionnements au grade de major.*

Par suite de la situation exposée au § 2 a) ci-dessus, le déficit en officiers d'expression néerlandaise est, actuellement encore, important dans les grades supérieurs.

Des efforts sont faits pour remédier à cette situation en octroyant, lors des promotions au grade supérieur, une certaine priorité — à mérite égal — aux officiers de régime linguistique néerlandais ou ayant réellement une très bonne connaissance du néerlandais.

d) *Perspectives.*

Une certaine équivalence entre les nombres d'officiers d'active dans chacun des deux régimes linguistiques ne pourra être atteinte que dans quelques années.

L'évolution favorable de cette question est essentiellement liée au problème du recrutement à la base (Ecole Royale Militaire — Cadre).

3. — *Les sous-officiers.*a) *Recrutement (voir Annexe 7).*

En 1953 et 1954 les pourcentages de candidats d'expression néerlandaise recrutés furent les suivants :

	1953	1954
	%	%
Force Terrestre (par les Ecoles)	65	66,5
Force Terrestre (autres recrutements) ...	55	54,5
Force Aérienne	47	48,5
Force Navale	70	67
Gendarmerie	27	42,5

Le résultat de ces recrutements peut être considéré comme satisfaisant et de nature à améliorer sensiblement avec le temps la situation.

Pour ce qui concerne la Gendarmerie, les besoins ne sont pas similaires à ceux des Forces; en effet, il ne s'agit pas d'encadrer un contingent comprenant 60 % de flamands et 40 % de francophones, mais bien de permettre l'encadrement d'unités appartenant à l'un ou l'autre régime linguistique suivant le régime linguistique de leur ressort.

b) *Nominations de sergents (Voir annexe 8).*

Pourcentages par régime linguistique :

Forces	1953		1954	
	Français	Néerland.	Français	Néerland.
	%	%	%	%
Force Terrestre	31,7	68,3	35	65
Force Aérienne	41,6	58,4	42	58
Force Navale	23,6	76,4	24	76
Gendarmerie	54	46	55	45

c) *Benoemingen en aanstellingen tot majoor.*

Ingevolge de in § 2, a), hierboven uiteengezette toestand is het tekort aan nederlandstalige officieren op dit ogenblik nog belangrijk in de hogere graden.

Inspanningen worden gedaan om die toestand te verhelpen; namelijk wordt bij de bevorderingen tot de hogere graad een zekere voorrang — bij gelijke verdienste — verleend aan de officieren behorend tot het Nederlands taalstelsel of met een werkelijk zeer goede kennis van het Nederlands.

d) *Vooruitzichten.*

Een enigszins gelijk aantal officieren van het actief kader voor beide taalstelsels zal eerst over enige jaren kunnen worden bereikt.

De gunstige ontwikkeling van deze kwestie staat wezenlijk in verband met het probleem van de werving aan de basis (Koninklijke Militaire School — Kader).

3. — *De onderofficieren.*a) *Werving (zie Bijlage 7).*

In 1953 en 1954 waren de percentages der aangeworven nederlandstalige kandidaten als volgt :

	1953	1954
	%	%
Landmacht (door de scholen)	65	66,5
Landmacht (andere wervingen)	55	54,5
Luchtmacht	47	48,5
Zeemacht	70	67
Rijkswacht	27	42,5

De uitslag van die wervingen kan als bevredigend worden beschouwd en kan mettertijd de toestand aanmerkelijk verbeteren.

De behoeften van de Rijkswacht zijn niet gelijkaardig met die van de Strijdmachten; inderdaad gaat het er niet om een contingent van 60 % Vlamingen en 40 % Frans-taligen te encadreren maar wel de eenheden die tot het een of het ander taalstelsel behoren naargelang het taalstelsel van hun ambtsgebied.

b) *Benoemingen tot sergeant (zie Bijlage 8).*

Percentages per taalstelsel :

Strijdmachten	1953		1954	
	Frans	Nederl.	Frans	Nederl.
	%	%	%	%
Landmacht	31,7	68,3	35	65
Luchtmacht	41,6	58,4	42	58
Zeemacht	23,6	76,4	24	76
Rijkswacht	54	46	55	45

c) *Passages dans le Corps des sous-officiers de carrière*
(voir Annexe 9).

Pourcentages par régime linguistique :

Forces	1953		1954	
	Français	Néerland.	Français	Néerland.
	%	%	%	%
Force Terrestre	44	56	40	60
Force Aérienne	51	49	47	53
Force Navale	40	60	23	77

De même que les chiffres de recrutements et de nominations, le tableau ci-dessus montre que la situation linguistique est en nette amélioration parmi les jeunes sous-officiers.

4. — Les Officiers de réserve
(voir statistiques détaillées en Annexe 1).

L'encadrement en COR est *quantitativement* satisfaisant dans chacun des régimes linguistiques sauf dans une certaine mesure à la Force Aérienne.

Il y a toutefois une sérieuse pénurie de COR du Service de Santé flamands, ce qui a nécessité le recrutement en 1953 de quelques 65 % de candidats d'expression française pour 35 % de candidats flamands. En 54 ces pourcentages furent encore respectivement 60 % et 40 %.

Etant donné que, d'une part les besoins en COR du régime linguistique néerlandais sont plus élevés que ceux du régime français et que d'autre part le nombre de miliciens désireux de devenir COR est sensiblement le même dans les deux régimes linguistiques les critères de sélection imposés aux COR ont dû être moins sévères pour les candidats d'expression néerlandaise.

SECTION 2.

REGIME LINGUISTIQUE DES UNITES.

1. — Force Terrestre.

A l'infanterie, l'unilinguisme est établi jusqu'à l'échelon brigade inclusivement (quartiers-généraux y compris). Une seule exception, le 3^{me} Chasseurs Ardennais qui groupe à la fois des compagnies d'expression française et des compagnies d'expression allemande.

Les bataillons des autres armes et services sont pour la plupart unilingues.

Il existe toutefois un certain nombre de bataillons mixtes, nombre imposé par des nécessités inéluctables telles que :

- desservir des unités de régimes linguistiques différents :
(exemple : les troupes de transmission, l'ordonnance, le quartier-maître et transport);
- répondre à des besoins d'instruction :
(exemple : le bataillon d'instruction d'artillerie);
- permettre aux jeunes gens des divers régimes lin-

c) *Overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren*
(zie Bijlage 9).

Percentages per taalstelsel :

Strijdmachten	1953		1954	
	Frans	Nederl.	Frans	Nederl.
	%	%	%	%
Landmacht	44	56	40	60
Luchtmacht	51	49	47	53
Zeemacht	40	60	23	77

Evenals de cijfers voor de wervingen en de benoemingen toont de bovenstaande tabel aan dat de taaltoestand bij de jonge onderofficieren aanmerkelijk verbeterd.

4. — De Reserveofficieren
(zie gedetailleerde statistieken in Bijlage 1).

Het kader der CRO is *kwantitatief* bevredigend in elk der taalgroepen behalve in zekere mate bij de Luchtmacht.

Nochtans is er een ernstig tekort aan Vlaamse CRO bij de Gezondheidsdienst, waardoor in 1953 zowat 65 % franstalige tegen 35 % nederlandstalige kandidaten moesten worden aangeworven. In 54 waren die percentages onderscheidenlijk nog 60 % en 40 %.

Aangezien enerzijds de behoeften aan CRO voor het Nederlandse taalstelsel groter zijn dan die voor het Franse en anderzijds het aantal der dienstplichtigen die CRO wensen te worden voor de beide taalstelsels nagenoeg hetzelfde is, moeten de aan de CRO opgelegde selectiecriteria voor de nederlandstalige kandidaten minder streng zijn.

AFDELING 2.

TAALSTELSEL DER EENHEDEN.

1. — Landmacht.

Bij de infanterie is de eentaligheid ingericht tot en met het echelon brigade (hoofdkwartieren inbegrepen). Er is een enkele uitzondering, het 3^e Ardenner Jagers, dat fransstalige en duitstalige compagnieën omvat.

Voor het merendeel zijn de bataljons der andere wapens en diensten eentalig.

Er bestaan evenwel een zeker aantal gemengde bataljons; dit aantal wordt opgedrongen door onafwijsbare eisen zoals :

- eenheden met verschillende taalstelsels bedienen :
(voorbeeld : transmissietroepen, ordnance, kwartiermeester en vervoer);
- in opleidingsbehoeften voorzien :
(voorbeeld : opleidingsbataljon der artillerie);
- de jongelingen met verschillende voertaal in de moge-

guistiques de faire leur service dans un bataillon d'un type déterminé, lorsque ce bataillon est le seul de ce type:

(exemple : les parachutistes et les commandos).

L'unilinguisme est établi dans les compagnies indépendantes.

Les écoles et les centres d'instruction sont de par leur nature même, généralement mixtes.

Les dépôts, parcs de véhicules, arsenaux, etc..., ont le régime linguistique de la région où ils sont stationnés.

L'unilinguisme imposé par la loi pour l'échelon compagnie provoque pour certaines compagnies indépendantes d'assez grosses difficultés.

Exemples : les compagnies de troupes de transmission unilingues doivent pouvoir entrer en liaison radio avec des unités de deux régimes linguistiques différents.

Des compagnies administratives unilingues doivent parfois administrer du personnel appartenant à des organismes de régime mixte (Q.G. des grandes unités par exemple) ou à des organismes des deux régimes.

2. — Force Aérienne.

Toutes les unités de Défense des Aérodromes sont unilingues. En ce qui concerne les unités de vol, la situation a peu évolué dans le courant de 1953 et 1954. Il sera remédié à cette situation en 1955 : un plan de constitution d'unités de vol unilingues est en cours d'exécution.

3. — Force Navale.

Partant d'un régime linguistique mixte généralisé la Force Navale a commencé dans le courant de 1954 à constituer des équipages unilingues pour les unités navales (bateaux), les équipages d'une douzaine de draguers côtiers ont déjà été réorganisés dans ce sens.

Pour fin 1955 toutes les unités navales seront unilingues (sauf 2). A ce moment 60 % de ces unités seront du régime flamand et 40 % du régime français.

4. — Gendarmerie.

La gendarmerie constitue un cas particulier. Le régime linguistique des unités territoriales correspond toujours au régime linguistique de leur ressort.

La Légion Mobile est du régime mixte; les groupes mobiles sont unilingues : deux sont d'expression néerlandaise; deux d'expression française.

5. — Unités d'expression allemande.

Les miliciens d'expression allemande effectuent leur service au 3^{me} Chasseurs Ardennais qui comprend trois compagnies de fusiliers et une compagnie d'instruction de régime linguistique allemand.

Jusqu'à présent il n'a pas été possible d'observer à la lettre les dispositions de l'article 21 de la loi, par suite d'un manque d'officiers et de sous-officiers remplissant les conditions prévues.

Des mesures ont été prises pour faciliter l'accession au grade de sergent des volontaires de carrière issus des régions d'expression allemande du pays, ce qui permettra de combler le déficit en gradés subalternes ayant la connaissance effective de la langue allemande.

liktheid stellen hun dienst te volbrengen in een bataljon van een bepaald type waarvan er slechts één bestaat :

(voorbeeld : valschermspringers en commando's).

De eentaligheid is bij de onafhankelijke compagnieën ingericht.

De scholen en opleidingscentra zijn uiteraard doorgaans gemengd.

De depots, voertuigenparken, arsenaal, enz., hebben het taalstelsel van de streek waar ze gevestigd zijn.

De bij de wet voor het echelon compagnie opgelegde eentaligheid doet bij sommige onafhankelijke compagnieën tamelijk grote moeilijkheden rijzen.

Voorbeelden : de eentalige compagnieën transmissietroepen moeten in radioverbinding kunnen komen met eenheden met twee verschillende taalstelsels.

Eentalige administratieve compagnieën moeten soms personeel beheren dat tot organismen met gemengd taalstelsel (HK der grote eenheden bijvoorbeeld) of tot organismen der beide taalstelsels behoort.

2. — Luchtmacht.

Al de eenheden voor verdediging van de vliegvelden zijn eentalig. Bij de vliegende eenheden is de toestand in de loop van 1953 en 1954 weinig veranderd. Die toestand zal in 1955 verholpen worden; een plan voor oprichting van eentalige vliegende eenheden wordt thans uitgevoerd.

3. — Zeemacht.

Uitgaande van een veralgemeend gemengd taalstelsel, heeft de Zeemacht in de loop van 1954 de vorming van eentalige bemanningen voor de zee-eenheden (schepen) aangevangen : de bemanningen van een dozijn kustmijnrovers werden reeds in die zin gereorganiseerd.

Voor het einde van 1955 zullen al de zee-eenheden (behalve 2) eentalig zijn. Op dat tijdstip zullen 60 % van bedoelde eenheden met het Nederlands taalstelsel en 40 % met het Frans taalstelsel werken.

4. — Rijkswacht.

De rijkswacht vormt een bijzonder geval. Het taalstelsel der territoriale eenheden stemt altijd overeen met het taalstelsel van hun ambtsgebied.

Het taalstelsel van het Mobiel Legioen is gemengd; de mobiele groepen zijn eentalig : twee zijn nederlandstalig; twee zijn franstalig.

5. — Duitstalige eenheden.

De duitstalige dienstplichtigen volbrengen hun dienst bij het 3^e Ardennen Jagers dat drie compagnieën fusiliers en één opleidingscompagnie met Duits taalstelsel omvat.

Ten gevolge van het gebrek aan officieren en onderofficieren die de gestelde voorwaarden vervullen, is het tot nog toe niet mogelijk geweest de bepalingen van artikel 21 der wet stipt na te leven.

Maatregelen zijn getroffen om het de beroepsvrijwilligers die uit de duitstalige streken van het land herkomstig zijn gemakkelijker te maken de graad van sergeant te bekomen; aldus zal het tekort aan lagere gegradueerden, die de wezenlijke kennis van de Duitse taal bezitten, kunnen aangevuld worden.

SECTION 3.

DES EXAMENS LINGUISTIQUES
DANS LES FORCES ARMÉES.

1. — Composition des Jurys linguistiques.

Afin de réaliser l'uniformité d'appréciation et d'assurer un traitement identique à tous les candidats subissant les épreuves linguistiques, il a été créé une commission permanente comprenant des officiers des trois forces et de la gendarmerie (A.R. du 25 septembre 1954). Ces officiers siègent dans les jurys linguistiques dont ils fournissent le président et au moins un membre.

Par ailleurs le règlement d'ordre intérieur des jurys linguistiques prévoit l'emploi d'un examinateur choisi parmi les chargés ou anciens chargés de cours de seconde langue dans les écoles.

Ces dispositions répondent, dans la mesure du possible au vœu exprimé en la matière par la Commission Mixte chargée de l'étude du problème linguistique qui se pose au sein des Forces Armées.

La commission permanente dont question ci-dessus a été placée sous la présidence d'un officier général.

2. — Epreuve sur la connaissance effective
de la seconde langue pour officiers subalternes
(candidats sous-lieutenants).

Les statistiques montrent que pour les candidats subissant l'épreuve en néerlandais un nombre important échoue au premier essai, mais que les épreuves suivantes ont un meilleur résultat lorsque le candidat a pu juger par expérience de la difficulté et s'est préparé en conséquence.

3. — Epreuve sur la connaissance effective
de la seconde langue pour officiers supérieurs
(candidats majors).

533 officiers ont subi cette épreuve en langue néerlandaise au cours des années 1953 et 1954.

Il y a eu 237 échecs dont 46 échecs définitifs. Environ 10 % des candidats majors ont ainsi été éliminés au cours de ces deux dernières années pour des raisons linguistiques.

Au cours de cette même période 31 candidats ont subi l'épreuve en langue française; il y eût un échec.

Les épreuves imposées aux candidats majors de réserve sont sensiblement plus faciles que celles imposées à leurs camarades d'active (voir A.R. du 16 novembre 1938).

139 officiers de réserve ont présenté cette épreuve au cours de ces deux années : il y a eu 5 échecs définitifs.

4. — Epreuve sur la connaissance approfondie
de la seconde langue (professorat).

Suite au Rapport déposé par la Commission mixte chargée de l'étude du problème linguistique qui se pose au sein des Forces Armées, la nature de cette épreuve a été modifiée (A.R. du 5 août 1954).

Cet examen comprend maintenant :

a) Trois épreuves écrites :

(i) analyse d'un texte tiré d'un des auteurs modernes figu-

AFDELING 3.

DE TAALEXAMENS BIJ DE STRIJDMACHTEN.

1. — Samenstelling van de taalexamencommissies.

Ten einde een eenvormige beoordeling en een zelfde behandeling te verzekeren voor al de kandidaten die de taalexamens afleggen, werd er een vaste commissie ingesteld die bestaat uit officieren van de drie strijdmachten en van de rijkswacht (koninklijk besluit van 25 September 1954). Deze officieren hebben zitting in de taalexamencommissies waarvan een hunner voorzitter en minstens een hunner lid is.

Buitendien bepaalt het huishoudelijk reglement van de taalexamencommissies dat een examinator zal gekozen worden onder de docenten of oud-docenten in de tweede taal aan de scholen.

Deze bepalingen beantwoorden zoveel mogelijk aan de wens uitgedrukt door de Gemengde Commissie belast met de studie van het taalprobleem bij de Strijdmachten.

De vaste commissie waarvan sprake hierboven, werd onder het voorzitterschap van een opperofficier gesteld.

2. — Examen over de wezenlijke kennis
van de tweede taal voor lagere officieren
(candidaat-onderluitenanten).

De statistieken tonen aan dat van de kandidaten die het examen voor Nederlands afleggen een groot aantal bij de eerste zitting wordt afgewezen, maar dat een beter resultaat behaald wordt bij de volgende examenzittingen, wanneer de candidaat door ondervinding de moeilijkheid heeft leren kennen en hiermede rekening houdend zich heeft voorbereid.

3. — Examen over de wezenlijke kennis
van de tweede taal voor hoofdofficieren
(candidaat-majors).

In de loop der jaren 53 en 54 hebben 533 officieren dit examen in het Nederlands afgelegd.

Er werden er 237 afgewezen, waarvan 46 definitief. Ongeveer 10 % van de candidaat-majors werd aldus in de loop van de laatste twee jaren uitgeschakeld om taalredenen.

In de loop van dezelfde periode hebben 31 kandidaten het examen in het Frans afgelegd : er was één mislukking.

De aan de candidaat-reservemajors opgelegde taalexamens zijn merkkelijk gemakkelijker dan die welke hun kameraden van het actief kader hebben af te leggen (zie koninklijk besluit van 16 November 1938).

139 officieren van het reservékader hebben zich voor dit examen aangemeld in de loop van deze 2 jaren : er waren 5 definitieve mislukkingen.

4. — Examen over de grondige kennis van de tweede taal
(professoraat).

Ingevolge het Verslag ingediend door de Gemengde Commissie belast met de studie van het taalprobleem bij de Strijdmachten werd de aard van dit examen gewijzigd (koninklijk besluit van 5 Augustus 1954).

Dit examen omvat thans :

a) Drie schriftelijke gedeelten :

(i) ontleding van een tekst uit een der moderne schrijvers,

rant au programme de la classe de première des athénées royaux du régime linguistique considéré;

- (ii) résumé d'un texte lu au candidat;
- (iii) traduction d'un texte rédigé en première langue.

b) Deux épreuves orales :

- (i) exposé sur un sujet en rapport avec la compétence du candidat;
- (ii) conversation.

Il s'agit là d'une épreuve difficile, demandant une préparation soignée. Les officiers se montrent peu désireux de la subir, même lorsqu'ils en ont la possibilité en raison de leurs connaissances réelles de la seconde langue.

Cette abstention est vraisemblablement motivée comme suit :

a) La réussite du professorat n'apporte aucun avantage, sinon le maintien dans des fonctions d'enseignement.

b) Au contraire, la qualification de bilingue parfait entraîne la désignation pour des jurys, etc. provoquant des prestations qui handicapent les intéressés dans leur mission normale.

24 candidats ont subi cette épreuve en langue néerlandaise au cours de 1953 et 1954; 14 ont réussi, 10 ont échoué.

27 candidats ont présenté cette même épreuve en langue française, il n'y eut que 3 échecs.

SECTION 4.

ETABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

1. — Corps professoral.

D'après l'article 11 de la loi « Nul ne peut être désigné comme professeur s'il n'a justifié par un examen ou par ses diplômes de la connaissance approfondie de la langue du cours qu'il professe ».

Vu la structure linguistique actuelle du corps des officiers il n'est pas toujours possible de trouver les officiers ayant à la fois les connaissances professionnelles et linguistiques requises pour pouvoir respecter cette disposition à la lettre.

Dans les principales écoles, c'est-à-dire dans les écoles chargées de la formation de base : Ecole des Cadets, Ecole Supérieure de Candidats Gradés, Ecole Royale Militaire, Ecole de Préparation à la sous-lieutenance, Ecole du Service de Santé, ainsi que dans les établissements d'enseignement militaire supérieur : Ecole de Guerre et Ecole des Administrateurs Militaires, la situation est satisfaisante.

Par contre dans quelques écoles d'armes on doit faire appel à un certain pourcentage de professeurs qui ne satisfont pas aux critères linguistiques légaux.

A ce propos il y a toutefois lieu de faire remarquer qu'il n'y a pas moyen d'obliger un officier de faire la preuve qu'il a la connaissance approfondie de la seconde langue, en présentant l'épreuve prévue pour le « professorat ».

Dans ces conditions de nombreux officiers qui ont cette connaissance approfondie « en fait » ne peuvent toutefois pas être considérés comme ayant « légalement » cette connaissance.

voorkomende op het leerplan van de 1^{ste} klasse der Koninklijke athenea van het taalstelsel in kwestie;

- (ii) samenvatting van een voorgelezen tekst;
- (iii) vertaling van een tekst gesteld in de 1^{ste} taal.

b) Twee mondelinge gedeelten :

- (i) uiteenzetting van een onderwerp in verband met de bevoegdheid van de candidaat;
- (ii) gesprek.

Het betreft hier een moeilijk examen dat een zorgvuldige voorbereiding vergt. De officieren tonen zich niet zeer geneigd om het af te leggen, zelfs wanneer zij daartoe in staat zijn door hun werkelijke kennis van de tweede taal.

Deze onthouding is waarschijnlijk te motiveren als volgt :

a) Het slagen voor het professoraat brengt geen enkel voordeel met zich, tenzij het behoud in een onderwijsfunctie.

b) Daarentegen brengt de qualificatie van volkomen tweetalige mede dat de betrokken officier wordt aangewezen voor examencommissies, enz. en als gevolg daarvan prestaties moet leveren die het vervullen van zijn gewone taak hinderen.

24 kandidaten hebben dit examen in het Nederlands afgelegd in de loop van 1953 en 1954; 14 slaagden, 10 werden afgewezen.

27 kandidaten legden hetzelfde examen af in het Frans, er waren slechts 3 mislukkingen.

AFDELING 4.

ONDERWIJSINRICHTEN.

1. — Professorenkorps.

Volgens artikel 11 van de wet « kan niemand tot professor worden aangewezen, zo hij niet door een examen of door zijn diploma's het bewijs geleverd heeft dat hij de taal van de door hem gegeven cursus grondig kent. »

Gezien de huidige structuur van het officierenkorps in taalopzicht, is het niet altijd mogelijk de officieren te vinden die tegelijk de nodige beroepskennis en taalkennis bezitten om deze bepaling naar de letter te kunnen naleven.

In de voornaamste scholen nl. in de scholen belast met de basisvorming : Cadettenschool, Hogere school voor candidaat-gegradueerden, Koninklijke Militaire School, Voorbereidingsschool tot de graad van onderluitenant, School van Gezondheidsdienst, alsmede in de inrichtingen voor hoger militair onderwijs : Krijgsschool en School voor militaire administrateurs schenkt de toestand voldoening.

Daarentegen zijn er enkele wapenscholen waar een beroep moet worden gedaan op een zeker percentage leraren die niet aan de wettelijke criteria inzake taalkennis beantwoorden.

In dit verband valt evenwel op te merken dat het niet mogelijk is een officier te verplichten het bewijs van zijn grondige kennis der tweede taal te leveren door het voorgeschreven examen voor het « professoraat » af te leggen. Onder deze omstandigheden kan evenwel de grondige kennis die talrijke officieren « feitelijk » bezitten niet als « wettelijk » voorhanden beschouwd worden.

2. — Organisation des écoles.

Dans quelques cas exceptionnels, par suite d'une pénurie d'instructeurs, des sessions distinctes par régime linguistique n'ont pas été constituées lors de l'organisation de certains cours.

3. — Enseignement de la seconde langue.

Cet enseignement est diffusé dans les écoles au moyen d'une part d'un cours classique, d'autre part de répétitions de certains cours donnés dans la seconde langue.

Un cours de seconde langue suivant le système classique est organisé à l'Ecole Royale Militaire, l'Ecole de Préparation à la sous-lieutenance, l'Ecole d'Officiers de la Force Aérienne, l'Ecole du Service de Santé, les Ecoles de Candidats Gradés, l'Ecole Royale des Cadets.

Dans la majorité des écoles le système de répétitions de certains cours en seconde langue est strictement appliqué.

Quelques écoles ont remplacé le système de répétitions par celui qui consiste à donner certains cours aux deux divisions linguistiques dans la même langue : une partie de ces cours étant donnés en néerlandais; une partie en français.

Des mesures sont actuellement à l'étude tendant à améliorer encore l'enseignement de la seconde langue dans les divers établissements d'instruction et à assurer une plus stricte application de la loi au sein des écoles.

Vu le grave déficit en sous-officiers bilingues au Service de Santé, des cours de seconde langue ont été organisés au sein des unités de ce service pour les sous-officiers et candidats sous-officiers. Les premiers résultats de ces cours ne sont pas fort encourageants : peu de désireux, nombreuses difficultés par suite des mutations, des absences dues aux exercices, missions et congés.

Des cours de seconde langue ont également été organisés pour le cadre subalterne de la gendarmerie : à l'Ecole même et dans les grandes unités.

Des examens de seconde langue sont organisés pour sous-officiers, brigadiers et gendarmes. Certains avantages sont accordés aux membres du personnel qui réussissent ces examens.

Les candidats gendarmes bilingues qui réussissent l'épreuve de seconde langue lors de l'examen de recrutement jouissent d'une priorité pour l'admission à la gendarmerie.

SECTION 5.

EMPLOI DES LANGUES EN SEIN DES UNITES.

1. — Emploi des langues dans les unités unilingues.

Les dispositions légales soulèvent quelques difficultés dans des circonstances particulières.

Exemples :

— situation de certaines unités unilingues qui doivent en fait administrer ou commander des éléments de régime linguistique différent du leur :

2. — Organisatie van de scholen.

In enkele uitzonderingsgevallen, werden er, wegens een tekort aan onderrichters, geen afzonderlijke sessies per taaltelsel ingericht bij de organisatie van sommige leergangen.

3. — Onderwijs in de tweede taal.

Dit onderwijs wordt in de scholen verstrekt, eensdeels door middel van een klassieke leergang, anderdeels door middel van herhalingen van sommige in de tweede taal gegeven leergangen.

Een leergang in de tweede taal, volgens het klassieke stelsel, is ingericht aan de Koninklijke Militaire School, de Voorbereidingsschool tot de graad van onderluitenant, de School voor officieren der Luchtmacht, de School van de Gezondheidsdienst, de scholen voor candidaat-gegradueerden, de Koninklijke Cadettenschool.

In het merendeel der scholen wordt het stelsel van herhalingen van sommige leergangen in de tweede taal stipt toegepast.

Enkele scholen hebben het stelsel van herhalingen vervangen door een stelsel dat er in bestaat sommige leergangen in dezelfde taal aan beide taalafdelingen te geven : een deel van die leergangen wordt in het Nederlands, een ander deel in het Frans gegeven.

Maatregelen om in de verschillende onderwijsinrichtingen het onderricht in de tweede taal nog te verbeteren en in de scholen een strengere toepassing van de wet te bereiken, zijn thans in studie.

Gelet op het aanzienlijk tekort aan tweetalige onderofficieren bij de Gezondheidsdienst, werden ten behoeve van de onderofficieren en candidaat-onderofficieren leergangen in de tweede taal bij de eenheden van de dienst ingericht. De eerste uitslagen van die leergangen zijn niet bemoedigend : weinigen wensden de leergangen te volgen, tal van moeilijkheden ten gevolge van overplaatsingen, afwezigheid te wijten aan oefeningen, opdrachten en verloven.

Voor het lager kader der rijkswacht werden eveneens leergangen in de tweede taal ingericht : in de school zelf en bij de grote eenheden.

Examens over de tweede taal worden voor de onderofficieren, brigadiers en rijkswachters ingericht. Aan de leden van het personeel welke voor die examens slagen worden zekere voordelen verleend.

De tweetalige candidaat-rijkswachters die voor het examen over de tweede taal slagen bij het wervingsexamen, genieten voorrang voor de opnemings bij de rijkswacht.

AFDELING 5.

GEBRUIK DER TALEN BIJ DE EENHEDEN.

1. — Gebruik der talen bij de eentalige eenheden.

De wetbepalingen doen in bijzondere omstandigheden enkele moeilijkheden ontstaan.

Voorbeelden :

— toestand van sommige eentalige eenheden die feitelijk elementen met een ander taaltelsel dan het hunne moeten beheren of bevelen;

- cas des compagnies QG unilingues administrant des QG mixtes;
- unités unilingues ayant sous leurs ordres temporairement (ou parfois même en permanence) des unités ou organismes des deux régimes linguistiques;
- contacts entre unités unilingues de régimes linguistiques différents;
- cas d'organismes ou d'unités unilingues devant travailler au profit d'unités des deux régimes linguistiques.

2. — Emploi des langues dans les unités à régime linguistique mixte.

Quoique en général les prescriptions légales soient appliquées d'une façon satisfaisante, la pénurie de cadres d'expression néerlandaise ainsi que de cadres parfaitement bilingues se fait encore sentir particulièrement dans les états-majors des unités à régime linguistique mixte.

La diffusion dans les deux langues nationales des ordres et de toutes les communications de portée générale alourdit sensiblement l'administration dans ces unités.

3. — Rapports avec les autorités administratives et le public.

L'application des dispositions légales dans ce domaine s'est faite régulièrement et sans difficultés particulières.

* * *

En conclusion nous pouvons dire que d'année en année la situation au point de vue emploi des langues à l'armée s'améliore. Il reste toutefois encore beaucoup à faire dans ce domaine et je reste particulièrement attentif à tous les aspects de cette question.

Le Ministre de la Défense Nationale.

- geval van de eentalige compagnieën H. K. die gemengde hoofdkwartieren beheren;
- eentalige eenheden die tijdelijk (of soms zelfs bestendig) eenheden of organismen met verschillende taalstelsels onder hun bevel hebben;
- contacten tussen eentalige eenheden met verschillend taalstelsel;
- geval van eentalige organismen of eenheden die ten bate van eenheden van beide taalstelsels moeten werken.

2. — Gebruik der talen bij de eenheden met gemengd taalstelsel.

Over 't algemeen worden wel de wetsvoorschriften op bevredigende wijze toegepast; het gebrek aan nederlands-talige alsmede volmaakt tweetalige kaders wordt nog gevoeld, in 't bijzonder, bij de staven van de eenheden met gemengd taalstelsel.

De verspreiding van de bevelen en al de medelingen van algemene aard in beide landstalen verzwaart de administratie bij die eenheden in aanzienlijke mate.

3. — Betrekkingen met de administratieve overheden en met het publiek.

De toepassing van de desbetreffende wetsbepalingen is regelmatig en zonder bijzondere moeilijkheden geschied.

* * *

Tot besluit mogen wij zeggen dat het gebruik der talen bij het leger jaar na jaar verbetert. Er blijft evenwel op dit gebied nog veel te doen en ik blijf mijn bijzondere aandacht besteden aan al de aspecten van dit vraagstuk.

De Minister van Landsverdediging.

A. SPINOY.

**SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.**
Miliciens incorporés en 1953 et 1954.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.

Dienstplichtigen ingelijfd in 1953 en 1954.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Catégories Categorieën	1953					1954				
			Total Totaal	Français Frans		Néerlandais Nederlands		Total Totaal	Français Frans		Néerlandais Nederlands	
				Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal		Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)
1	Force Terrestre Land- macht	COR (1) — CRO (1)	2.638	1.059	40	1.579	60	2.829	1.176	42	1.653	58
		CSOR (2) — CROO (2)	7.092	2.650	37,3	4.442	62,4	5.631	2.008	35,7	3.623	64,3
		Miliciens non CGR (2) — Dienstplichtigen die niet candidaat-reservegegradueerde zijn (2)	40.671	14.438	35,2	26.233	63,9	40.184	15.097	37,6	25.087	62,4
2	Force Aérienne Lucht- macht	COR — CRO	147	77	52,4	70	47,6	181	93	51	88	49
		CSOR — CROO	230	118	51,3	112	48,7	279	129	46,2	150	53,8
		Miliciens non CGR — Dienstplichtigen die niet candi- daat-reservegegradueerde zijn	3.940	1.589	40	2.351	60	3.728	1.317	35	2.411	65
3	Force Navale Zee- macht	COR — CRO	65	24	36,9	41	63,1	59	26	44	33	56
		CSOR — CROO	135	58	43	77	57	84	40	47,6	44	52,4
		Miliciens non CGR — Dienstplichtigen die niet candi- daat-reservegegradueerde zijn	1.005	400	40	605	60	960	380	40	580	60

(1) Ces chiffres ne reprennent pas les COR du SS (med.) pour lesquels les besoins sont de 122 Néerlandais, 68 Français et 116 bilingues.

Suite à une pénurie d'OR médecins du régime linguistique néerlandais, un certain nombre d'emplois prévus pour des Néerlandais et la majorité des emplois prévus pour des bilingues ont dû être attribués à des candidats d'expression française :

En 1953 : ont été incorporés 160 Français + 85 Néerlandais.

En 1954 : ont été incorporés 150 Français + 103 Néerlandais.

(2) Non compris les CSOR et miliciens d'expression allemande, soit :

En 1953 : 23 CSOR (0,3 %) et 393 miliciens (0,9 %).

En 1954 : 53 CSOR (0,9 %) et 357 miliciens (0,5 %).

(1) Deze getallen bevatten geen CRO van de gezondheidsdienst (geneesheren), waarvoor de behoeften zijn : 122 nederlandstaligen, 68 franstaligen en 116 tweektaligen.

Ten gevolge van het tekort aan reserveofficieren geneesheren van het Nederlands taalstelsel, moesten een aantal betrekkingen die voor nederlandstaligen waren bestemd, en het merendeel der voor tweektaligen gereserveerde betrekkingen aan franstalige kandidaten gegeven worden :

In 1953 werden ingelijfd : 160 francs- en 85 nederlandstaligen.

In 1954 werden ingelijfd : 150 francs- en 103 nederlandstaligen.

(2) De duitstalige CROO en dienstplichtigen niet inbegrepen, namelijk :

In 1953 : 23 CROO (0,3 %) en 393 dienstplichtigen (0,9 %).

In 1954 : 52 CROO (0,9 %) en 357 dienstplichtigen (0,9 %).

ANNEXE 2.

**SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.**
Effectifs en officiers à la date du 1^{er} janvier 1955.

BIJLAGE 2.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL OP TAALGEBIED.

Aantal officieren op datum van 1 Januari 1955.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Active (1) Actief kader (1)					Complément Aanvullingskader					Officiers de réserve en rappel de longue durée Reserveofficiëren weder opgeroepen voor lange termijn				
		Total Totaal	Français Franstaligen		Néerlandais Nederlandstaligen		Total Totaal	Français Franstaligen		Néerlandais Nederlandstaligen		Total Totaal	Français Franstaligen		Néerlandais Nederlandstaligen	
			Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%		Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%					
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(i)	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)
1	Force terrestre. — Landmacht	4.375	3.449	79	926	21	654	213	32,6	441	67,4	1.190	559	47	631	53
2	Force aérienne (2). — Lucht- macht (2)	789	589	74,6	200	25,4	105	53	50	52	50	239	167	70	72	30
3	Force navale. — Zeemacht	174	87	50	87	50	8	2	25	6	75	30	18	60	12	40
4	Gendarmerie. — Rijkswacht	281	205	73	76	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Colonie (3). — Kolonie (3)	263	209	79,4	54	20,6	13	6	46	7	54	68	33	48,5	35	51,5

Remarques :

(1) En ce qui concerne les officiers d'active il convient de signaler que les chiffres donnés ci-dessus représentent la situation en fonction des critères administratifs légaux en ce qui concerne le régime linguistique (voir à ce sujet la section 1, § 1 b) du Rapport).

(2) Non compris 230 officiers auxiliaires (131 français + 99 néerlandais).

(3) A ajouter à la série 1.

Opmerkingen :

(1) Wat de officieren van het actief kader betreft, dient er opgemerkt dat de hierboven gegeven getallen de toestand weergeven in functie van de wettelijke administratieve criteria met betrekking tot het taalstelsel (te dien aanzien wordt verwezen naar afdeling 1, § 1 b) van het Verslag).

(2) 230 hulpofficieren (131 frans- en 99 nederlandstaligen) niet inbegrepen.

(3) Te voegen bij reeks 1.

ANNEXE 3.

SITUATION DU PERSONNEL
AU POINT DE VUE LINGUISTIQUE.Effectifs en sous-officiers d'active
au 1^{er} janvier 1955.

BIJLAGE 3.

TOESTAND VAN HET PERSONEEL
OP TAALGEBIED.Aantal onderofficieren van het actief kader
op 1 Januari 1955.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Catégories Categorieën	Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	
				Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1	F. Terrestre Landmacht	SOC — BOO	8.329	4.633	56	3.696	44
		non SOC — niet-BOO	6.171	2.333	38	3.838	62
		Total Force Terrestre — Totaal Landmacht	14.500	6.966	48	7.534	52
2	F. Aérienne Luchtmacht	SOC — BOO	1.935	1.032	53	903	47
		non SOC — niet-BOO	2.485	1.048	42	1.437	58
		Total Force Aérienne — Totaal Luchtmacht	4.420	2.080	47	2.340	53
3	Force Navale Zeemacht	SOC — BOO	289	77	26	212	74
		non SOC — niet-BOO	489	115	23	374	77
		Total Force Navale — Totaal Zeemacht	778	192	25	586	75
4	Gendarmerie Rijksmacht	Grades d'élite — Keurgegradueerden	2.634	1.400 (1)	53	1.234 (2)	47
		Mdl., brig. et gendarmes — Wachtmeesters, brigadiers en rijkswachters	8.980	4.340 (3)	48	4.640 (4)	52
		Total Gendarmerie — Totaal Rijksmacht	11.614 (5)	5.740	49	5.874	51
5	Colonie (6) Kolonie (6)	SOC — BOO	368	234	63	134	37
		non SOC — niet-BOO	94	62	66	32	34
		Total Colonie — Totaal Kolonie	462	296	64	166	36

- (1) dont 82 bilingues.
 (2) dont 273 bilingues.
 (3) dont 152 bilingues.
 (4) dont 490 bilingues.
 (5) dont 997 bilingues.
 (6) à ajouter à la série (1).

Remarque : SOC = sous-officiers de carrière.

- (1) waaronder 82 tweetaligen.
 (2) waaronder 273 tweetaligen.
 (3) waaronder 152 tweetaligen.
 (4) waaronder 490 tweetaligen.
 (5) waaronder 997 tweetaligen.
 (6) te voegen bij reeks (1).

Opmerking : BOO = beroepsonderofficier.

ANNEXE 4.

PREPARATION
A LA CARRIERE D'OFFICIER.Ecole Royale des Cadets
et Ecole Supérieure de Candidats Gradés.

Recrutements.

BIJLAGE 4.

VOORBEREIDING
TOT DE OFFICIERSLOOPBAAN.Koninklijke Cadettenschool
en Hogere School voor Candidaat-gegradueerden.

Wervingen.

Séries — Reeksen	Années — Jaren	Recrutement — Werving	Total — Totaal	Régime français — Frans taalstelsel		Régime néerlandais — Nederl. taalstelsel	
				Nombre — Aantal	% — du total — % van het totaal	Nombre — Aantal	% — du total — % van het totaal
1	1953	Ecole Royale des Cadets — Koninklijke Cadettenschool	101	42	41.6	59	58.4
		Ecole Supérieure de Candidats Gradés — Hogere School voor Can- didat-gegradueerden	101	36	35.6	57	64.4
2	1954	Ecole Royale des Cadets — Koninklijke Cadettenschool	96	44	46	52	54
		Ecole Supérieure de Candidats Gradés — Hogere School voor Can- didat-gegradueerden	80	34	42.5	46	57.4

RECRUTEMENT DES OFFICIERS D'ACTIVE
EN 1953 ET 1954.

WERVING VAN OFFICIEREN VAN HET ACTIEF KADER
IN 1953 EN 1954.

Série Reeks	Années Jaar	Recrutements Wervingen	Nombre de candidats Aantal kandidaten			Nombre de places offertes Aantal aangeboden plaatsen			Nombre de candidats admis Aantal aangenomen kandidaten				
			Régime français Frans taalstelsel	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel	Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	Total Totaal	Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	
										Nombre Aantal	% par rap- port à (j) % t.o.v. (j)	Nombre Aantal	% par rap- port à (j) % t.o.v. (j)
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)
1	1953	ERM (Division Toutes Armes) (1). — KMS (afdeling Alle Wapens) (1) ...	178	199	377	50	75	125	87	43	50	44	50
		ERM (Division Polytechnique) (1). — KMS (Polytechnische afdeling) (1) ...	22	21	43	30	45	75	51	29	57	22	43
		ERM (Gendarmerie) (2). — KMS (Rijks- wacht) (2) ...	18	19	37	2	4	6	3	2	66	1	33
		ERM (Pol. + Toutes Armes) (1) (3). — KMS (Pol. + Alle wapens) (1) (3) ...	101	61	162	—	—	—	—	—	—	—	—
		Examen A (Force terr. + Gendarmerie). — Examen A (Landmacht + Rijkswacht)	382	336	718	(4)	(4)	(4)	100 (8)	46 (8)	46	54 (8)	54
		Examen A (Force aérienne). — Examen A (Luchtmacht) ...	226	163	389	(4)	(4)	(4)	83	46	55,3	37	44,7
		Examen A (Force navale) (6). — Exa- men A (Zee-macht) (6) ...	6	13	19	2	4	6	3	—	—	3	100
		ESS (médecins). — School Gezondheids- dienst (geneesheren) ...	70	57	127	8	12	20	20	8	40	12	60
		ESS (pharmaciens). — School Gezond- heidsdienst (apothekers) ...	4	5	9	2	5 (7)	7 (7)	4	2	50	2	50
		Total 1953. — Totaal 1953 ...	1.007	874	1.881	—	—	—	351	176	50	175	50
3	1954	ERM (Division Toutes Armes) (1). — KMS (afdeling Alle Wapens) (1) ...	177	199	376	30	45	75	71	30	42	41	58
		ERM (Division Polytechnique) (1). — KMS (Polytechnische afdeling) (1) ...	28	12	40	30	45	75	42	27	64	15	36
		ERM (Gendarmerie) (2). — KMS (Rijks- wacht) (2) ...	11	26	37	2	4	6	5	2	40	3	60
		ERM (Pol. + Toutes Armes) (1) (3). — KMS (Pol. + Alle wapens) (1) (3) ...	97	77	174	—	—	—	—	—	—	—	—
		Examen A (Force terrestre). — Examen A (Landmacht) ...	(5)	(5)	(5)	40	60	100	96	40	42	56	58
		Examen A (Gendarmerie). — Examen A (Rijkswacht) ...	(5)	(5)	(5)	2	3	5	5	2	40	3	60
		Examen A (Force aérienne). — Examen A (Luchtmacht) ...	(5)	(5)	(5)	21	31	52	21	13	62	8	38
		Examen A (Force navale) (6). — Exa- men A (Zee-macht) (6) ...	11	16	27	3	4	7	5	1	20	4	80
		ESS (médecins). — School Gezondheids- dienst (geneesheren) ...	44	40	84	6	9	15	15	6	40	9	60
		ESS (pharmaciens). — School Gezond- heidsdienst (apothekers) ...	3	7	10	1	4 (7)	5	2	1	50	1	50
		Total 1954. — Totaal 1954 ...	922	887	1.809	135	205	340	262	122	45,2	140	54,8
5		Total 1953 + 1954. — Totaal 1953 + 1954	1.929	1.761	3.609	—	—	—	613	298	48,6	315	51,4

Remarques :

- (1) Pour l'ensemble des Forces armées (répartition à la sortie de l'ERM).
- (2) Sont également candidats pour les Forces armées.
- (3) Les candidats peuvent s'inscrire simultanément pour la division « Polytechnique » et la division « Toutes Armes ».
- (4) Sans limitation.
- (5) Les candidats peuvent s'inscrire pour plusieurs Forces : total pour la session commune à Force terrestre, Force aérienne, Gendarmerie : 1.061 (551 français et 510 néerlandais).
- (6) Ces chiffres ne comprennent pas les candidats officiers techniciens issus des sous-officiers spécialistes mécaniciens de marine pour lesquels les places offertes ne peuvent être ventilées en français et en néerlandais, les candidats se plaçant en ordre utile suivant l'ancienneté;
 - a) en 1953, pour 3 places offertes se sont présentés 3 candidats néerlandais qui ont été admis;
 - b) en 1954, pour 6 places offertes se sont présentés 5 candidats (4 néerlandais + 1 français) et ont été admis 2 candidats néerlandais.
- (7) Dont 2 pour compléter la promotion précédente.
- (8) Dont 2 français + 1 néerlandais pour la Gendarmerie.

Opmerkingen :

- (1) Voor het geheel der Krijgsmacht (verdeling bij het verlaten van de KMS).
- (2) Tevens ook candidaat voor de Krijgsmacht.
- (3) De kandidaten kunnen zich gelijktijdig laten inschrijven bij de « Polytechnische afdeling » en bij de afdeling « Alle Wapens ».
- (4) Zonder beperking.
- (5) De kandidaten kunnen zich bij meerdere strijdmachten laten inschrijven : totaal voor de zitting gemeen aan Landmacht, Luchtmacht en Rijkswacht : 1.061 (551 franstaligen en 510 nederlandstaligen).
- (6) In dit getallen zijn niet begrepen de candidaat-officieren technici afkomstig van de onderofficieren specialisten scheepswerktuigkundigen voor wie de aangeboden plaatsen niet kunnen ingedeeld worden in franstaligen en in nederlandstaligen, daar de kandidaten gerangschikt worden volgens hun ancienniteit;
 - a) in 1953, voor 3 aangeboden plaatsen melden zich 3 nederlandstalige kandidaten aan, die aangenomen werden;
 - b) in 1954, voor 6 aangeboden plaatsen meldde zich 5 kandidaten aan (4 nederlandstalige en 1 franstalige), 2 nederlandstalige kandidaten werden aangenomen.
- (7) Waaronder 2 om de vorige promotie aan te vullen.
- (8) Waaronder 2 franstalige en 1 nederlandstalige voor de Rijkswacht.

ANNEXE 6.

NOMINATIONS DE SOUS-LIEUTENANTS EN 1953 ET 1954.

BIJLAGE 6.

BENOEMINGEN TOT ONDERLUITENANT IN 1953 EN 1954.

Séries — Reeksen	Années — Jaren	Forces — Strijdmachten	Officiers des cadres actifs Officieren van het actief kader					Officiers du cadre de complément Officieren van het aanvullingskader				
			Total — Totaal	Régime français — Frans taalstelsel		Régime néerlandais — Nederlands taalstelsel		Total — Totaal	Régime français — Frans taalstelsel		Régime néerlandais — Nederlands taalstelsel	
				Nombre — Aantal	% par rapport au total — % t. o. v. het totaal	Nombre — Aantal	% par rapport au total — % t. o. v. het totaal		Nombre — Aantal	% par rapport au total — % t. o. v. het totaal	Nombre — Aantal	% par rapport au total — % t. o. v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)
1	1953	Force Terrestre. — Landmacht	176	91	52	85	48	253	38	15	215	85
		Force Aérienne (1). — Luchtmacht (1)	58	36	62	22	38	10	2	20	8	80
		Force Navale. — Zeemacht	22	7	32	15	68	1	—	—	1	100
		Gendarmerie. — Rijkswacht	33	21	63,6	12	36,4	—	—	—	—	—
2	1954	Force Terrestre. — Landmacht	228	104	45,6	124	54,4	12	5	41,6	7	58,4
		Force Aérienne (1). — Luchtmacht (1)	50	24	48	26	52	25	5	20	20	80
		Force Navale. — Zeemacht	12	2	16,6	10	83,4	2	—	—	2	100
		Gendarmerie. — Rijkswacht	20	11	55	9	45	—	—	—	—	—
3	1953 + 1954	Totaux. — Totalen	599	296	50	303	50	303	50	16,5	253	83,5

(1) En outre à la Force Aérienne il a été procédé aux nominations suivantes d'officiers auxiliaires :

En 1953 : 95 dont 55 Français et 40 Néerlandais.
En 1954 : 60 dont 36 Français et 24 Néerlandais.

(1) Daarenboven werd bij de Luchtmacht overgegaan tot de volgende benoemingen van hulpofficieren :

In 1953 : 95 waaronder 55 franstaligen en 40 nederlandstaligen.
In 1954 : 60 waaronder 36 franstaligen en 24 nederlandstaligen.

SOUS - OFFICIERS.

Recrutement des candidats gradés en 1953 et 1954.

ONDEROFFICIEREN.

Werving van kandidaat-gegradueerden in 1953 en 1954.

Séries Reeksen	Années Jaren	Recrutement Werving	Total recruté Totaal der aangeworvenen	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	
				Nombre Aantal	%	Nombre Aantal	%
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)
1	1953	Ecole candidats gradés N° 1 (Force Terrestre). — School voor kandidaat-gegradueerden N° 1 (Landmacht) ...	187	187	100	—	—
		Ecole candidats gradés N° 2 (Force Terrestre). — School voor kandidaat-gegradueerden N° 2 (Landmacht) ...	344	—	—	344	100
		Autres recrutements candidats sous-officiers active (Force Terrestre) (1). — Andere wervingen van kandidaat-onderofficieren van het actief kader (Landmacht) (1)...	4.314	1.950	45	2.364	55
		Force Aérienne (2). — Luchtmacht (2) ...	1.273	678	53	595	47
		Force Navale (2). — Zeemacht (2) ...	419	127	30	292	70
		Gendarmerie. — Rijkswacht ...	447	327	73	120	27
2	1954	Ecole candidats gradés N° 1 (Force Terrestre). — School voor kandidaat-gegradueerden N° 1 (Landmacht) ...	106	106	100	—	—
		Ecole candidats gradés N° 2 (Force Terrestre). — School voor kandidaat-gegradueerden N° 2 (Landmacht) ...	214	—	—	214	100
		Autres recrutements candidats sous-officiers active (Force Terrestre) (1). — Andere wervingen van kandidaat-onderofficieren van het actief kader (Landmacht) (1)...	1.423	650	45,7	773	54,3
		Force Aérienne (2). — Luchtmacht (2) ...	715	369	51,6	346	48,4
		Force Navale (2). — Zeemacht (2) ...	503	168	33,3	335	66,7
		Gendarmerie. — Rijkswacht ...	421	242	57,5	179	42,5

(1) à l'exclusion du recrutement dans les ECG.
 (2) spécialistes + non spécialistes + navigant (FAé).

(1) met uitsluiting van de wervingen in de scholen voor kandidaat-gegradueerden.
 (2) specialisten + niet-specialisten + varende personeel (Luchtmacht).

NOMINATIONS DE SERGENTS EN 1953 ET 1954
(de premiers maréchaux des logis pour la Gendarmerie).

BENOEMINGEN TOT SERGEANT IN 1953 EN 1954
(van eerste wachtmeesters voor de Rijkswacht).

Séries — Reeksen	Forces — Strijdmachten	Catégories — Categorieën	1953					1954				
			Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederl. taalstelsel		Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederl. taalstelsel	
				Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal		Nombre Aantal	% par rapport au total % t.o.v. het totaal		
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)
1	Force Terrestre — Landmacht	Spécialistes + non spécialistes — Specialisten + niet-specialisten	1.850	586	31.7	1.264	68,3	1.223	429	35	794	65
2	Force Aérienne — Luchtmacht	Personnel navigant — Varend per- sonnel	54	22	41	32	59	82	31	38	51	62
		Spécialistes — Specialisten	362	155	43	207	57	420	189	45	231	55
		Non spécialistes — Niet-specialisten	243	97	40	146	60	83	27	32,5	56	67,5
		Totaux FAé — Totalen Luchtmacht	659	274	41,6	385	58,4	585	247	42	338	58
3	Force Navale — Zeemacht	Spécialistes + non spécialistes — Specialisten + niet-specialisten	127	30	23,6	97	76,4	201	48	24	153	76
4	Gendarmerie — Rijkswacht	1 ^{re} Mdl — Eerste wachtmeesters	91 (1)	49 (2)	54	42 (3)	46	215 (4)	119 (5)	55	96 (6)	45

- (1) dont 15 bilingues.
(2) dont 7 bilingues.
(3) dont 8 bilingues.
(4) dont 28 bilingues.
(5) dont 13 bilingues.
(6) dont 15 bilingues.

- (1) waaronder 15 tweetaligen.
(2) waaronder 7 tweetaligen.
(3) waaronder 8 tweetaligen.
(4) waaronder 28 tweetaligen.
(5) waaronder 13 tweetaligen.
(6) waaronder 15 tweetaligen.

PASSAGES DANS LE CORPS DES SOC EN 1953 ET 1954.

OVERGANGEN NAAR HET KORPS DER BOO IN 1953 EN 1954.

Séries Reeksen	Forces Strijdmachten	Catégories Categorieën	1953					1954				
			Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel		Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	
				Nombre Aantal	% par rap- port au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rap- port au total % t.o.v. het totaal		Nombre Aantal	% par rap- port au total % t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rap- port au total % t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)
1	Force terrestre Landmacht	Toutes catégories. — Alle catego- rieën	573	254	44	319	56	666	267	40	399	60
2	Force navale Zeemacht	Toutes catégories. — Alle catego- rieën	40	16	40	24	60	94	22	23	72	77
3	Force aérienne Luchtmacht	Personnel navigant. — Varend per- sonnel	21	10	47,6	11	52,4	28	14	50	14	50
		Spécialistes. — Specialisten	40	24	60	16	40	462	210	45	252	55
		Non spécialistes. — Niet-specialis- ten	93	45	48	48	52	207	105	51	102	49
		Totaux Force aérienne. — Totalen Luchtmacht	154	79	51	75	49	697	329	47	368	53

ENSEIGNEMENT MILITAIRE SUPERIEUR.

HOGER MILITAIR ONDERWIJS.

Séries Reeksen	Années Jaren	Recrutements Wervingen	Nombre de candidats Aantal kandidaten		Nombre de places offertes Aantal aangeboden plaatsen		Nombre d'admis Aantal der aangenomen kandidaten				
			Français Franstaligen	Néerlandais Nederlands- taligen	Français Franstaligen	Néerlandais Nederlands- taligen	Total Totaal	Régime français Frans taalstelsel		Régime néerlandais Nederlands taalstelsel	
								Nombre Aantal	% par rapport au total t.o.v. het totaal	Nombre Aantal	% par rapport au total t.o.v. het totaal
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)
1	1953	Ecole de Guerre (BEM-FT). — Krijgsschool (SBH-Landmacht)	57	10	40	(1)	24	20	83	4	17
		Ecole de Guerre (BEM-FAe). — Krijgsschool (SBH-Luchtmacht)	7	—	6	(1)	1	1	100	—	—
		Ecole de Guerre (BEM-FNav). — Krijgsschool (SBH-Zeemacht)	—	—	1	(1)	—	—	—	—	—
		Ecole de Guerre (BEM-Gend). — Krijgsschool (SBH-Rijkswacht)	1	1	2	(1)	1	—	—	1	100
		Ecole de Guerre (Techniciens). — Krijgsschool (Technici)	—	—	—	(2)	74	42(3)	56	32(3)	44
		Ecole Administrateurs Militaires. — School voor militaire administrateurs)	31	8	15	(1)	15	12	80	3	20
2	1954	Ecole de Guerre (BEM-FT). — Krijgsschool (SBH-Landmacht)	55	25	44	(1)	43	35	81	8	19
		Ecole de guerre (BEM-FAe). — Krijgsschool (SBH-Luchtmacht)	9	3	6	(1)	6	6	100	—	—
		Ecole de Guerre (BEM-FNav). — Krijgsschool (SBH-Zeemacht)	—	—	1	(1)	—	—	—	—	—
		Ecole de Guerre (BEM-Gend). — Krijgsschool (SBH-Rijkswacht)	—	1	2		1	—	—	1	100
		Ecole de Guerre (Techniciens). — Krijgsschool (Technici)	—	—	—	(2)	81	—	—	81(4)	100
			(5)	(5)		(5)	(5)	(5)	(5)	(5)	(5)
3	1953 + 1954	Total candidats BEM. — Totaal kandidaten SBH	129	40	102	(1)	76	62	81,5	14	18,5
4	1953 + 1954	Total candidats administrateurs militaires. — Totaal kandidaten militaire administrateurs	31	8	15	(1)	15	12	80	3	20

- (1) Pour l'ensemble des 2 régimes linguistiques.
 (2) Sessions unilingues de ± 40 élèves désignés d'office.
 (3) Une session française + 1 session néerlandaise en 1953.
 (4) 2 sessions néerlandaises en 1954.
 (5) Aucun recrutement en 1954 (recrutement tous les 2 ans).

- (1) Voor de 2 taalstelsels te zamen.
 (2) Eentalige zittingen van ± 40 ambtshalve aangeduide leerlingen.
 (3) In 1953 een franstalige en een nederlandstalige zitting.
 (4) Twee nederlandstalige zittingen in 1954.
 (5) Geen werving in 1954 (werving om de 2 jaar).

ETABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

Corps professoral des écoles interarmées et force terrestre.

ONDERWIJSINRICHTINGEN.

Professorenkorps der Krijgsmachtsscholen en scholen der Landmacht.

Série Reeks	Ecoles Scholen	Corps professoral de la division néerlandaise Professorenkorps van de nederlandstalige afdeling				Corps professoral de la division française Professorenkorps van de franstalige afdeling			
		Total Totaal	Néerlandais (1 ^{re} langue) Nederlands (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^{me} langue) conformément aux critères légaux Grondige kennis van het Nederlands (2 ^{de} taal) volgens wettelijke criteria	Officiers n'entrant pas dans les catégories (d) et (e) Officieren die niet in de categorieën (d) en (e) vallen	Total Totaal	Français (1 ^{re} langue) Frans (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du français (2 ^{me} langue) Grondige kennis van het Frans (2 ^{de} taal)	Officiers n'entrant pas catégories (h) et (i) Officieren die niet in de categorieën (h) en (i) vallen
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	Ecole Royale Militaire — Koninklijke Militaire School ...	54	27	27	—	67	49	18	—
2	Ecole de Guerre — Krijgsschool ...	15	6	7	2	14	14	—	—
3	Ecole du Service de Santé — School van de Gezondheidsdienst ...	13	7	3	3	14	10	3	—
4	Ecole des Administrateurs Militaires — School voor militaire administrateurs ...	4	2	1	1	7	6	1	—
5	Ecole Royale des Cadets — Koninklijke Cadet-tenschool ...	1	1	—	—	1	1	—	—
6	Ecole Préparatoire à la Sous-Lieutenance — Voorbereidingsschool tot de graad van onder-luitenant ...	6	2	2	2	5	5	—	—
7	Ecole Supérieure de Candidats Gradés — Hogere school voor kandidaat-gegradueerden ...	6	5	1	—	5	3	2	—
8	Ecole de Candidats Gradés 1 — School voor kandidaat-gegradueerden 1 ...	—	—	—	—	11	11	—	—
9	Ecole de Candidats Gradés 2 — School voor kandidaat-gegradueerden 2 ...	8	7	—	1	—	—	—	—
TOTAL — TOTAAL ...		107	57	41	9 = 8,4 %	124	99	24	= 0 %

ETABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

Corps professoral des écoles interforces et force terrestre (suite).

ONDERWIJSINRICHTINGEN.

Professorenkorps der Krijgsmachtsscholen en scholen der Landmacht (vervolg).

Série Reeks	Ecoles Scholen	Corps professoral de la division néerlandaise Professorenkorps van de nederlandstalige afdeling				Corps professoral de la division française Professorenkorps van de franstalige afdeling			
		Total Totaal	Néerlandais (1 ^{re} langue) Nederlands (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du néerlandais (2 ^{me} langue) conformément aux critères légaux Grondige kennis van het Nederlands (2 ^{de} taal) volgens wettelijke criteria	Officiers n'entrant pas dans les catégories (d) et (e) Officieren die niet in de categorieën (d) en (e) vallen	Total Totaal	Français (1 ^{re} langue) Frans (1 ^{ste} taal)	Connaissance approfondie du français (2 ^{me} langue) Grondige kennis van het Frans (2 ^{de} taal)	Officiers n'entrant pas dans les catégories (h) et (i) Officieren die niet in de categorieën (h) en (i) vallen
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)
1	Ecole d'Infanterie — Infanterieschool ...	45	31	—	14	42	40	—	2
2	1 Centre d'Instruction/Infanterie — 1 Opleidings- centrum infanterie ...	34	34	—	—	16	16	—	—
3	Ecole des Troupes Blindées — School pantser- troepen ...	26	13	—	13	32	32	—	—
4	Ecole d'Artillerie — Artillerieschool ...	25	25	—	—	32	31	1	—
5	Ecole d'Artillerie Antiaérienne — School luchtaf- weerartillerie ...	33	26	1	6	24	12	2	10
6	Ecole du Génie — Genieschool ...	18	15	—	3	18	18	—	—
7	Ecole des Transmissions — Transmissieschool ...	19	18	—	1	19	14	—	5
8	Ecole Quartier-Maitre et Transport — School Kwartiermeester en vervoer ...	11	10	1	—	11	9	2	—
9	Ecole Ordonnance — Ordnanceschool ...	11	8	—	3	14	11	—	3
10	Centre du Service de Santé — Centrum Gezond- heidsdienst ...	8	8	—	—	9	6	1	2
11	Centre d'Instruction Brancardiers Ecclésiastiques Opleidingscentrum geestelijke brancardiers ...	3	2	—	1	3	3	—	—
12	Centre Police Militaire — Centrum militaire politie ...	7	6	1	—	7	7	—	—
13	Institut Militaire d'Education Physique — Militair Instituut voor Lichamelijke Opvoeding ...	4	2	—	2	4	3	1	—
14	Centre des Administrateurs Militaires — Centrum militaire administrateurs ...	13	12	1	—	16	7	2	7
TOTAL — TOTAAL ...		257	210	4	43 = 16,73 %	247	209	9	29 = 11,7 %

ANNEXE 12.

BIJLAGE 12.

ETABLISSEMENTS D'INSTRUCTION.

ONDERWIJSINRICHTINGEN.

Corps professoral.

Professorenkorps.

*Force Aérienne.**Luchtmacht.*

Ecoles — Scholen	Professeurs appartenant au régime linguistique néerlandais — Professoren van het nederlands taalstelsel	Professeurs appartenant au régime linguistique français — Professoren van het frans taalstelsel	Professeurs ayant la con- naissance approfondie du néerlandais (professorat) — Professoren met een gron- dige kennis van het ne- derlands (professoraat)
Ecole pour officiers de la Force aérienne. — Officierenschool voor de Luchtmacht	2	9	3
Ecole de sous-officiers. — Onderofficierenschool	2	5	—
Ecole technique. — Technische school	6	7	—
Ecole de pilotage élémentaire. — Elementaire vliegschool ...	10	15	—
Ecole de pilotage avancé. — Vorderingschool	4	10	1
Ecole de chasse. — Jachtvliegschool	3	7	—
Ecole de navigation. — Navigatieschool	2	1	—
Total. — Totaal	29	54	4
	33,4 %	62 %	4,6 %

TABLE DES MATIERES.

SECTION 1.

Situation du personnel au point de vue linguistique...	2
1. — Situation générale...	2
a) miliciens incorporés en 1953 et 1954...	2
b) officiers...	3
c) sous-officiers...	3
2. — Les officiers...	4
a) recrutement...	4
b) nominations de sous-lieutenants...	5
c) nominations et commissionnements au grade de major...	6
d) perspectives...	6
3. — Les sous-officiers...	6
a) recrutement...	6
b) nominations de sergents...	6
c) passage dans le corps des sous-officiers de carrière...	7
4. — Les officiers de réserve...	7

SECTION 2.

Régime linguistique des unités...	7
1. — Force Terrestre...	7
2. — Force Aérienne...	8
3. — Force Navale...	8
4. — Gendarmerie...	8
5. — Unités d'expression allemande...	8

SECTION 3.

Des examens linguistiques dans les Forces Armées...	9
1. — Composition des Jurys linguistiques...	9
2. — Epreuve sur la connaissance effective de la 2 ^{de} langue pour officiers subalternes...	9
3. — Epreuve sur la connaissance effective de la 2 ^{de} langue pour officiers supérieurs...	9
4. — Epreuve sur la connaissance approfondie de la 2 ^{de} langue (professorat)...	9

SECTION 4.

Etablissements d'Instruction...	10
1. — Corps professoral...	10
2. — Organisation des écoles...	11
3. — Enseignement de la seconde langue...	11

SECTION 5.

Emploi des langues au sein des unités...	11
1. — Emploi des langues dans les unités unilingues...	11
2. — Emploi des langues dans les unités à régime linguistique mixte...	12
3. — Rapports avec les autorités administratives et le public...	12

Annexes :

1. — Situation du personnel au point de vue linguistique. — Miliciens incorporés en 1953 et 1954...	13
2. — Situation du personnel au point de vue linguistique. — Effectifs en officiers à la date du 1 ^{er} janvier 1955...	14
3. — Situation du personnel au point de vue linguistique. — Effectifs en sous-officiers d'active au 1 ^{er} janvier 1955...	15
4. — Préparation à la carrière d'officier. — Ecole Royale des Cadets et Ecole Supérieure des Candidats Gradés. — Recrutements...	15
5. — Recrutement des officiers d'active en 1953 et 1954...	16

INHOUDSOPGAVE.

AFDELING 1.

Toestand van het personeel op taalgebied...	2
1. — Algemene toestand...	2
a) dienstplichtigen ingelijfd in 1953 en 1954...	2
b) officieren...	3
c) onderofficieren...	3
2. — De officieren...	4
a) werving...	4
b) benoemingen tot onderluitenant...	5
c) benoemingen en aanstellingen tot majoor...	6
d) vooruitzichten...	6
3. — De onderofficieren...	6
a) werving...	6
b) benoemingen tot sergeant...	6
c) overgangen naar het korps der beroepsonderofficieren...	7
4. — De reserveofficieren...	7

AFDELING 2.

Taalstelsel der eenheden...	7
1. — Landmacht...	7
2. — Luchtmacht...	8
3. — Zeemacht...	8
4. — Rijkswacht...	8
5. — Duitstalige eenheden...	8

AFDELING 3.

De taalexamen bij de Strijdmachten...	9
1. — Samenstelling van de taalexamencommissies...	9
2. — Examen over de wezenlijke kennis van de 2 ^{de} taal voor lagere officieren...	9
3. — Examen over de wezenlijke kennis van de 2 ^{de} taal voor opperofficieren...	9
4. — Examen over de grondige kennis van de 2 ^{de} taal (professoraat)...	9

AFDELING 4.

Onderwijsinrichtingen...	10
1. — Professorenkorps...	10
2. — Organisatie van de scholen...	11
3. — Onderwijs in de 2 ^{de} taal...	11

AFDELING 5.

Gebruik der talen bij de eenheden...	11
1. — Gebruik der talen bij de eenzijdige eenheden...	11
2. — Gebruik der talen bij de eenheden met gemengd taalstelsel...	12
3. — Betrekkingen met de administratieve overheden en met het publiek...	12

Bijlagen :

1. — Toestand van het personeel op taalgebied. — Dienstplichtigen ingelijfd in 1953 en 1954...	13
2. — Toestand van het personeel op taalgebied. — Aantal officieren op datum van 1 Januari 1955...	14
3. — Toestand van het personeel op taalgebied. — Aantal onderofficieren van het actief kader op 1 Januari 1955...	15
4. — Voorbereiding tot de officiersloopbaan. — Koninklijke Cadettenschool en Hogere School voor Candidaat-gegraderden. — Werving...	15
5. — Werving van officieren van het actief kader in 1953 en 1954...	16

6. — Nomination de sous-lieutenants en 1953 et 1954	17	6. — Benoemingen tot onderluitenant in 1953 en 1954	17
7. — Sous-officiers. — Recrutement des candidats gradés en 1953 et 1954	18	7. — Onderofficieren. — Werving van candidaat-gegradueerden in 1953 en 1954	18
8. — Nominations des sergents en 1953 et 1954	19	8. — Benoemingen tot sergeant in 1953 en 1954	19
9. — Passages dans le corps des SOC en 1953 et 1954	20	9. — Overgangen naar het corps der BOO in 1953 en 1954	20
10. — Enseignement militaire supérieur	21	10. — Hoger militair onderwijs	21
11. — Etablissements d'Instruction. — Corps professoral des Ecoles interforces et Force terrestre	22	11. — Onderwijsinrichtingen. — Professorenkorps der Krijgsmachtscholen en scholen der Landmacht	22
12. — Etablissements d'Instruction. — Corps professoral. — Force aérienne	24	12. — Onderwijsinrichtingen. — Professorenkorps. — Luchtmacht	24